

# DIANA COLLECTION

MAGAZINE N° 33

GENÈVE  
HOTEL. D  
LE RENDEZ-VOUS  
DU PRINTEMPS

À MOLSHEIM  
BRANLE-BAS  
À L'HÔTEL BUGATTI

STRASBOURG  
LABEL "ACCUEIL VÉLO"  
POUR LE DRAGON

À OBERNAI  
**La Stub  
des gourmets**  
Comme son nom  
l'indique!

L'ART DE NOËL:  
**UNE ALSACE  
ATOUT CŒUR**

LIVRES & RECETTES  
**Les goûts du terroir**

PLAISIR D'AUTOMNE & D'HIVER  
**PROMOTIONS  
DE FRANCE & D'HELVÉTIÉ**

# DIANA

---

HOTELS COLLECTION

La pérennité mérite bien quelques changements !

Lancé en 1975, le groupe Hôtels et résidences DIANA se devait de marquer clairement ses évolutions liées aux bouleversements du monde et des techniques de communication. Nous avons donc décidé de modifier le nom et l'identité visuelle du groupe.

Le passage du terme "résidences" à "collection" permet d'insister sur notre volonté d'offrir une qualité de service identique dans chacun de nos hôtels, une collection à visiter en toute sérénité.

Pour la couleur, le passage du gris anthracite au bleu s'est imposé en relation avec notre attachement culturel au bassin rhénan, aux eaux bleues du Rhin. Elle est également une teinte calme et rassurante qui nous va bien.

Le graphisme a connu un rajeunissement nécessaire. Le dessin des caractères employés met en valeur le côté contemporain et moderne de notre groupe tout en conservant – avec la plume stylisée – un lien avec notre histoire.

Cette nouvelle image ne fait qu'accentuer et préciser ce que nous sommes : des professionnels heureux de leur métier et qui gardent votre satisfaction et votre bien-être au cœur de leur préoccupation.

FAMILLE BALLY



## HOTEL.D Genève : Le rendez-vous du printemps

Nous vous l'annonçons pour le courant de l'année 2019... Il ouvrira au printemps.

L'Hôtel.D à Genève nous verra arriver dans une autre belle ville Suisse. Situé entre la gare Cornavin et le lac, il sera facile d'accès que l'on vienne en avion, en train, en voiture ...ou en bateau!

La décoratrice d'intérieur Sybille de Margerie a réalisé une prestation élégante qui confère à ce boutique hôtel une ambiance chaleureuse et préservée.

Dans le cadre exceptionnel des entours du lac Léman, le bâtiment classé accueillera 57 chambres et suites.

Les dernières innovations en matière de confort sont bien sûr présentes, l'insonorisation est parfaite et la literie de grande qualité.

Le calme sera au rendez-vous. Depuis les chambres la vue portera sur le lac, sur les toits de la cité ou encore sur le quartier très vivant des *Pâquis*.

Alors, n'attendez pas et réservez dès à présent votre séjour pour découvrir Genève... aux printemps.

HÔTEL.D | 16, rue de Fribourg 1201 Genève | + 41 61 272 20 20 |  
geneva@hoteld.com | www.hoteld-geneva.ch.com

# EN PISTE !

Le Dragon devient le premier hôtel labellisé  
"Accueil vélo" d'Alsace



Avec plus de 2 500 km de pistes cyclables, l'Alsace dispose d'un réseau qui la destine tout particulièrement au cyclotourisme.

L'organisation "Alsace Destination Tourisme", responsable de la stratégie d'Innovation et de développement touristique en Alsace a mis en place le label "Accueil vélo" qui permet aux touristes à vélo d'identifier les établissements adaptés à la pratique du tourisme à vélo, et de bénéficier ainsi d'un accueil et de services appropriés.

**Et le Dragon est le premier hôtel à être labellisé en Alsace.**

Un prestataire labellisé, c'est la garantie de se trouver un itinéraire cyclable à moins de 5 km, de disposer d'équipements et de services adaptés : abri à vélo sécurisé, kit de réparation, mais aussi transfert de bagages, lavage et séchage du linge, location de vélos et accessoires, lavage des vélos... Bienvenue donc, aux cyclotouristes !





À Molsheim

## Branle-bas à l'hôtel Bugatti

Le Bugatti est plein de paradoxes. Par exemple, son nom est synonyme de vitesse et pourtant, vous y trouverez le calme et la douceur propre à chacun de nos hôtels.

Aujourd'hui, l'établissement bruisse de toute part sans pour autant se départir de son charme et de sa tranquillité. Les chambres connaissent un renouveau qui leur redonne une fraîcheur digne d'un printemps. Literie renouvelée, pièces *redesignées* et salles de bain modernisées. Tout semble neuf... car tout le sera : Accueil, salle de petit-déjeuner...

Continuité donc, mais dans le changement ! Ce n'est là qu'un paradoxe de plus, mais qui convient bien au Bugatti.



À Molsheim



## Villa Diana

Venir à Molsheim, à tout juste 20 mn de Strasbourg, c'est l'assurance de trouver le calme d'une Alsace authentique. Si vous passez à l'automne, les vignes vont offrir une merveilleuse explosion de couleurs sous le soleil d'un été indien qui ne cesse de s'étirer. À l'hiver, les paysages seront marqués de l'intimité des frimas. Et pour flâner ou vous déplacer dans la région, les Apart-Hôtel du Villa Diana seront un point de chute sans égal.

14 Place de la Liberté - 67120 Molsheim | + 33 (0)3 88 49 89 00 |  
info@villa-diana.fr | www.villa-diana.fr

## Hôtel Le Bugatti

Il est marqué du nom de la famille Bugatti, mais – loin des vertiges de la vitesse – nous prenons tout notre temps pour vous accueillir au mieux. Ici, la tranquillité d'une campagne bucolique et riche ne s'oppose en rien aux voitures de sport qui naissent au sein de la manufacture de la marque de prestige.

3, route Ecospace - 67120 Molsheim | + 33 (0)3 88 49 89 00 |  
info@hotel-le-bugatti.com | www.hotel-le-bugatti.com



À Obernai



## Hôtel Le Colombier & le Pavillon 7

Obernai est doté d'un très beau patrimoine, mais l'hiver est aussi l'occasion d'assister aux très beaux marchés de Noël qui animent la cité. Profitez-en bien sûr, pour goûter à une gastronomie riche et gourmande.

6-8, rue Dietrich - 67210 Obernai | + 33 (0)3 88 47 63 33 |  
info@hotel-colombier.com | www.hotel-colombier.com

À Colmar



## Le Colombier & Colombier Suites

Colmar sait plus que tout autre faire rimer Noël avec féerie. Cinq marchés animent une ville où chaque maison, chaque vitrine sont méticuleusement décorées. À cette période, la nuit est lumière, mais à tout moment le splendide cadre architectural ne manquera pas de vous étonner.

7, rue Turenne - 68000 Colmar | + 33 (0)3 89 23 96 00 |  
info@hotel-le-colombier.fr | www.hotel-le-colombier.fr

À Strasbourg



## Hôtel.D, Hôtel Diana Dauphine Hôtel Le Gutenberg, Hôtel du Dragon

Nos quatre hôtels sont en soi une raison pour revenir dans la cité alsacienne à plusieurs reprises. Chacun vous offrira une approche différente de la ville. Mais n'oubliez surtout pas que le patrimoine et la vivacité de Strasbourg méritent qu'on la visite en plusieurs fois !

HÔTEL.D 15, rue du Fossé des 13 | 67000 Strasbourg | Tél. : +33 3 88 15 13 67 | [sleep@hoteld.fr](mailto:sleep@hoteld.fr) | [www.hoteld.fr](http://www.hoteld.fr)

DIANA DAUPHINE | 30, rue de la 1<sup>re</sup> Armée, 67000 Strasbourg | + 33 (0)3 88 36 26 61 | [info@hotel-diana-dauphine.com](mailto:info@hotel-diana-dauphine.com) | [www.hotel-diana-dauphine.com](http://www.hotel-diana-dauphine.com)

LE GUTENBERG | 31, rue des Serruriers - 67000 Strasbourg | + 33 (0)3 88 32 17 15 | [info@hotel-gutenberg.com](mailto:info@hotel-gutenberg.com) | [www.hotel-gutenberg.com](http://www.hotel-gutenberg.com)

HÔTEL DU DRAGON | 12, rue du Dragon - 67000 Strasbourg | +33 (0)3 88 35 79 80 | [sleep@dragon.fr](mailto:sleep@dragon.fr) | [www.dragon.fr](http://www.dragon.fr)

À Bâle



## Hôtel.D Hôtel The Passage

Nul n'est censé ignorer... l'un des plus beaux lieux pour les marchés de Noël en Suisse. Ceux de la Barfüsserplatz et de la Münsterplatz sont inoubliables. La ville, riche de son histoire, est aussi des plus vivantes culturellement. Elle accueille, pendant la période de l'Avent, de nombreuses fêtes auxquelles s'ajoute un grand nombre d'expositions proposées par les musées.

HÔTEL.D Blumenrain 19, 4051 Bâle - Suisse | +41 (0)61 272 20 20 | [sleep@hoteld.ch](mailto:sleep@hoteld.ch) | [www.hoteld.ch](http://www.hoteld.ch)

THE PASSAGE Steinengraben 51, 4051 Bâle - Suisse | +41 (0)61 631 51 51 | [sleep@thepassage.ch](mailto:sleep@thepassage.ch) | [www.thepassage.ch](http://www.thepassage.ch)

À Genève



## Hôtel.D

Dès le mois d'avril, retrouvez-nous à Genève. Le printemps est une belle saison pour visiter la ville aux splendides floraisons de rhododendrons et d'azalées. Situé au cœur de la ville, l'hôtel est au calme, mais aussi proche de nombreuses animations. La ville est marquée de son histoire et vous aurez à découvrir nombre lieux et monuments

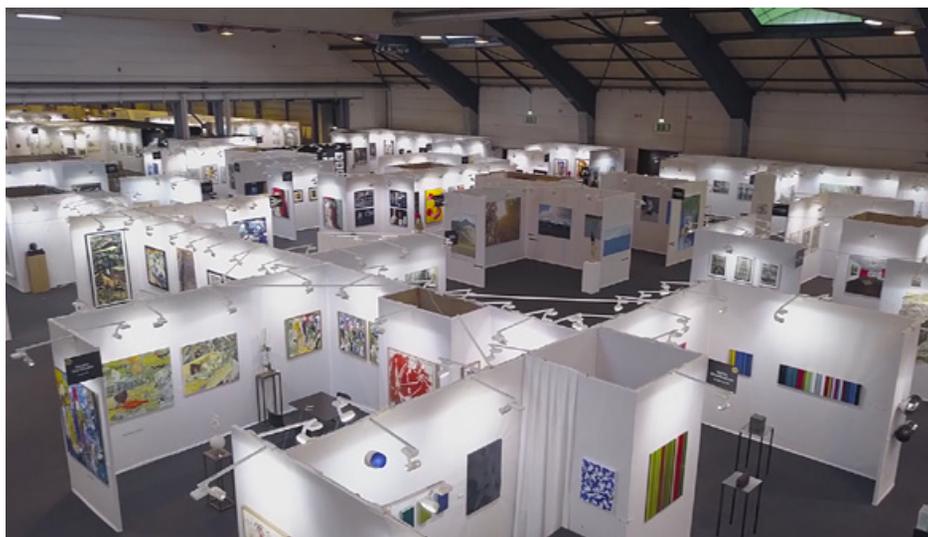
HÔTEL.D | 16, rue de Fribourg 1201 Genève | + 41 61 272 20 20 | [geneva@hoteld.com](mailto:geneva@hoteld.com) | [www.hoteld-geneva.ch](http://www.hoteld-geneva.ch)

## STRASBOURG



ST-ART, c'est la foire d'art contemporain de Strasbourg. Elle ouvrira pour sa 23<sup>e</sup> édition le 16 novembre 2018 et restera ouverte pendant 4 jours. À cette occasion les galeries, artistes, collectionneurs, amateurs et professionnels feront connaître ce qu'ils aiment ou représentent dans la création artistique contemporaine.

La photographie sera omniprésente avec de grandes galeries comme Goutal, RX ou le Collectionneur moderne...



Et comme chaque année, un invité d'honneur est accueilli. Cette fois ce sera le *Museu Picasso* de Barcelone. Il diffuse les connaissances et la recherche sur l'oeuvre de Pablo Picasso. Fondé il y a plus de cinquante ans, il est l'un des musées les plus importants consacrés à l'artiste.

Les œuvres de sa collection permanente permettent d'explorer les premières années de la formation de l'artiste. On trouve en particulier la série complète de 58 peintures réinterprétant l'œuvre de Vélasquez *Les Ménines*.

## BÂLE

## vitra. design Museum



Non loin de Bâle, à Weil am Rhein, le Vitra Campus est un complexe d'architecture contemporaine conçu pour le fabricant éponyme de meubles suisse. Sur ce site de production, toutes les constructions sont dues à des architectes de renom. C'est sur ce

campus qu'est intervenu l'architecte Frank O. Gehry pour réaliser le Vitra campus museum en 1989 puis – en 2003 – le Vitra design museum.

Les expositions sont très nombreuses et foisonnantes quant aux auteurs qu'elles

font découvrir et aux aspects du design qu'elles visitent.

**Victor Papanek**

The Politics of Design

29.09.2018 – 10.03.2019

Dès 1960, Papanek a été l'un des précurseurs d'une approche du design à orientation sociale et écologique.

**Seats of Power**

19.10.2018 – 17.02.2019

Datant de l'Antiquité la chaise symbolise encore aujourd'hui succès et prospérité. L'exposition montre cette relation et nous plonge au coeur de l'histoire culturelle moderne des siècles.

**Lake Verea: Paparazza Moderna**

02.02.2019 – 07.07.2019

Les artistes Francisca Rivero-Lake et Carla Verea photographient des maisons individuelles cachées, qui ont été conçues par de grands architectes du mouvement moderne.

# PLAISIR D'AUTOMNE

L'automne alsacien est riche en couleurs.  
Durant les 3 premiers week-end de Novembre,  
rejoignez-nous et bénéficiez de **10% de réduction**  
sur votre séjour.

Code promo

**AUT33**

Basel

C'EST LE MOMENT DE DÉCOUVRIR L'UN DE NOS HÔTELS À BÂLE!  
POUR CE FAIRE, NOUS VOUS OFFRONS UN SÉJOUR SPÉCIAL  
AVEC **10% DE RÉDUCTION** JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE.

CODE PROMO

**BAL33**

# L'art de Noël : Une Alsace atout cœur



S'il est une région qui possède tous les atouts pour fêter Noël, c'est bien l'Alsace.

Le temps tout d'abord. Les frimas décorent avec une délicatesse surnaturelle chaque bâtisse, chaque élément du paysage qu'il soit urbain ou rural. Et la neige habille l'espace d'une douceur qui contraste avec les caresses glacées du froid. Une mise en scène propice à la magie des fêtes.

Les villes et les villages ont su ici adoucir le climat par la chaleur de leur accueil. Et une tradition séculaire marque cette période dont les marchés de Noël font partie.

Ces marchés animés tout au long de décembre irriguent les routes alsaciennes. À Strasbourg, on trouve certainement le plus célèbre. En fait



vous en découvrirez plusieurs qui ouvriront dès le 23 novembre : place Kléber, place de la Cathédrale, la place du Vieux-Marché-aux-Poissons, la rue de la Grande Boucherie... et bien d'autres. De quoi passer de longs moments à flâner.

N'hésitez pas à vous arrêter pour déguster un vin chaud, spécialité du cru que l'on trouve de plus en plus préparé avec du vin blanc. Et pourquoi pas l'accompagner de mannele !

Sur Colmar, plusieurs marchés à thème vous plairont dont ceux de la place des Dominicains, de Koïfhus, de la Petite Venise. Les produits régionaux sont souvent mis en avant : fromages, pâtisserie, charcuterie. Vous pourrez aussi trouver des objets décoratifs et de la vaisselle traditionnelle. Pensez également à admirer les très belles maisons à colombages.

Les ambiances sont tout aussi chaleureuses à Kaysersberg, Sélestat, Ribeauvillé, Eguisheim... Passez donc un long moment avec nous, l'Alsace vous attend !



# La Stub des gourmets : ... Comme son nom l'indique !



Ils parcourent les marchés dès l'aurore à la recherche des produits frais qui les inspirent. Midi et soir, Sandrine et Christophe vous proposeront une cuisine vivante adossée aux légumes, viandes, poissons et fruits qu'ils rapportent des marchés locaux.

Obernai a bien de la chance de compter ce nouveau restaurant au rang de ses lieux de convivialité gastronomique.

Car vous aurez en salle et en cuisine deux professionnels aguerris issus du restaurant Diana de Molsheim, qui se lancent en solo. Ils ont passé 10 (Christophe) à 20 ans (Sandrine) auprès de la Famille Baly... Pas de souci donc sur la capacité du lieu à fournir ce qu'il promet.

Gastronomie et produits frais, à quel meilleur mariage peut-on rêver ? Mariage de raison et de passion, profitez vite de cette nouvelle adresse qui deviendra rapidement un rendez-vous recherché avec sa cuisine des terroirs.



LA STUB DES GOURMETS | 24, rue Sainte Odile 67210 - Obernai | 03 88 48 25 78 |  
Sur Facebook : @lastubdesgourmets

# Les goûts du terroir

Voici un livre qui nous a séduits. Vous connaissez la vallée de la Bruche? Quelle que soit la réponse, ce livre risque fort de vous plaire. Si vous êtes gourmand, il est fait pour vous, si vous êtes gourmet vous ne pouvez manquer de le lire. Si vous êtes passé par Molsheim, Schirmeck ou Rothau et que l'endroit vous a séduit, cet ouvrage en raconte à sa façon l'histoire, avec force recettes révélées par ceux – célèbres ou non – qui ont bien voulu révéler quelques secrets familiaux gastronomiques. Cet ouvrage a été réalisé grâce au Lions Club Molsheim-Vallée de la Bruche. Et les bénéficiaires financeront les oeuvres caritatives de la vallée.



Recettes et patrimoine de la vallée - I.D. l'Édition - 23 €  
Bon de commande sur <http://www.lionsclubmolsheim.com/>

## Poitrine de veau farcie à l'ancienne



Par Marie-Odile Loechner

*Faire suer les oignons finement émincés dans un faitout avec 2 cuil. à soupe de beurre et 2 cuil. à soupe d'huile d'olive, sans les laisser brunir.*

*Saler, poivrer et ajouter un peu de muscade.*

*Saupoudrer de farine, remuer.*

*Crémer en ajoutant 10 à 15 cl de crème fleurette.*

*Couper le feu, ajouter le persil, les jaunes d'œufs et remuer à nouveau. La farce est prête à être utilisée.*

*Inciser la poitrine de veau pour former une poche et la farcir avec cet appareil puis fermer en bridant avec de la ficelle.*

*Dorer la viande dans une cocotte en fonte huilée, sur les deux faces, puis la réserver dans un plat.*

*Disposer 6 tranches de lard au fond de la cocotte, recouvrir avec la viande et rajouter par-dessus les 6 tranches de lard restantes. Ajouter un peu d'eau et laisser mijoter à couvert pendant au moins 1 h 30.*

Pour 6 personnes: 1,6 kg de poitrine de veau ■ 12 fines tranches de lard fumé ■ 800 g d'oignons ■ 2 cuil. à soupe rases de farine ■ 15 cl de crème fleurette ■ ½ bouquet de persil haché ■ 2 jaunes d'œufs ■ Huile d'olive, beurre ■ Sel, poivre, Muscade





## DOMAINE FRÉDÉRIC MOCHEL AU CŒUR D'UNE COURONNE

Domaine Frédéric Mochel – 56, rue principale 67310 TRAENHEIM – +33 (0)3 88 50 38 67 – [contact@mochel.alsacem](mailto:contact@mochel.alsacem)

Au cœur du vignoble de La Couronne d'Or, ils sont installés à Traenheim depuis le XVII<sup>e</sup> siècle : Frédéric et – aujourd'hui – Guillaume Mochel cultivent là un bel héritage.

En faisant preuve d'une modernité raisonnée, Guillaume perpétue un savoir-faire issu d'une savante tradition familiale.



Ces vigneron indépendants assurent l'ensemble des étapes qui conduisent à l'élaboration d'authentiques vins de gastronomie : récolte, vinifications et mise en bouteilles. Plusieurs cépages sont en culture : Muscat, Gewurztraminer, Riesling, Pinot noir, gris et blanc... c'est dire l'éventail des saveurs et la nécessaire technicité mise en œuvre pour obtenir ces vins d'une grande finesse. Restent encore 2 assemblages qu'il ne faut pas oublier, Traenheim et Trovium, ainsi qu'un délicieux Crémant.

Pour finir, parlons de la colline de l'Altenberg de Bergbieten qui donne au domaine des cuvées prestigieuses de riesling et de Gewurztraminer Grand Cru.

C'est le Domaine de Frédéric Mochel : 8 hectares au service de nos sens.



# NOTRE CARNET D'ADRESSES

## MOLSHEIM

### HÔTEL LE BUGATTI

3, route Ecospace  
67120 Molsheim  
+ 33 (0)3 88 49 89 00

**LE BAR**  
+ 33 (0)3 88 49 89 00

**FITNESS/ESPACE ZEN**  
+ 33 (0)3 88 49 89 00

### VILLA DIANA

14, place de la Liberté  
67120 Molsheim  
+ 33 (0)3 88 49 89 00

## OBERNAI

### HÔTEL LE COLOMBIER

6-8, rue Dietrich  
67210 Oberrnai  
+ 33 (0)3 88 47 63 33

**FITNESS/ESPACE ZEN**  
+ 33 (0)3 88 47 63 33

**LE BAR**  
+ 33 (0)3 88 47 63 33

### LE PAVILLON 7

7, rue Dietrich  
67210 Oberrnai  
+ 33 (0)3 88 47 63 33

## STRASBOURG

### HÔTEL. D

15, rue du Fossé des 13  
67000 Strasbourg  
+33 (0)3 88 15 13 67

**LE LOUNGE**  
+33 (0)3 88 15 13 67

**L'ESPACE ZEN**  
+33 (0)3 88 15 13 67

### HÔTEL GUTENBERG

31, rue des Serruriers  
67000 Strasbourg  
+ 33 (0)3 88 32 17 15

### HÔTEL DIANA DAUPHINE

30, rue de la 1<sup>re</sup> Armée  
67000 Strasbourg  
+ 33 (0)3 88 36 26 61

### HÔTEL DU DRAGON

12, rue du Dragon  
67000 Strasbourg  
+ 33 (0)3 88 35 79 80

ALSACE

## COLMAR

### HÔTEL LE COLOMBIER

7, rue Turenne  
68000 Colmar  
+ 33 (0)3 89 23 96 00

**LE SALON À VINS**  
+33 (0)3 89 23 96 00

### COLOMBIER SUITES

11 Rue de la Poissonnerie  
68000 Colmar  
+33 (0)3 89 23 96 00

**LE JARDIN AU BORD DE LA LAUCH**  
+33 (0)3 89 23 96 00

SUISSE

## BÂLE

### THE PASSAGE

Steinengraben 51  
4051 Bâle - Suisse  
+41 (0)61 631 51 51

**LE BAR**  
+41 (0)61 631 51 51

**FITNESS/ESPACE ZEN**  
+41 (0)61 631 51 51

### HOTEL.D

Blumenrain 19  
4051 Bâle - Suisse  
+41 (0)61 272 20 20  
**FITNESS/ESPACE ZEN**  
+41 (0)61 272 20 20

## GENÈVE

### HÔTEL.D

Au printemps 2019.  
Entre la gare ferroviaire  
et le Lac.

DIANA

HOTELS COLLECTION